

# Contents

PREFACE . . . . .	XIII
-------------------	------

## INTRODUCTION

### 1. ASPECTS OF YEZIDI SOCIETY AND CULTURE

History . . . . .	3
Social Structures, Castes and Lineages . . . . .	6
Social groups . . . . .	6
Lineages of Sheikhs and Pirs . . . . .	8
Titles and offices . . . . .	9
Institutionalised relationships . . . . .	11
Holy Beings and Holy Places . . . . .	12
Religious Observances . . . . .	15
Verbal and non-verbal acts of worship . . . . .	15
Festivals . . . . .	15
Rites of passage . . . . .	18
Prohibitions . . . . .	18

### 2. THE YEZIDI TRADITION: CHARACTERISTICS AND CONTENTS

Sacred History in an Oral Culture . . . . .	19
Esoteric and exoteric realities . . . . .	21
The indistinct character of Holy Beings . . . . .	22
The ‘inclusive’ nature of the Tradition . . . . .	22
Topics . . . . .	24
The Time of Creation . . . . .	25
Pre-eternity . . . . .	25
From Pristine to Profane . . . . .	25

Differentiation . . . . .	26
Manifestation: phenomena coming down to earth . . . . .	27
Mediation: powers linking both worlds . . . . .	28
The profane world . . . . .	29
The Time of Sheikh Adi . . . . .	31
The End of Time . . . . .	33
Yezidism and Islam . . . . .	34
Symbols . . . . .	36

### 3. STRUCTURE, FUNCTIONS AND FORMS OF THE TEXTUAL TRADITION

Orality and Writing in the Yezidi Tradition . . . . .	40
Ideal and reality of written texts in traditional Yezidism . . . . .	40
Some implications of orality . . . . .	44
Textuality and the question of a Canon . . . . .	44
Reception and intellectual context. . . . .	45
The role of writing in modern Yezidi culture . . . . .	45
Performance . . . . .	47
Categories of Discourse and Formal Characteristics . . . . .	48
Prose narratives . . . . .	49
Categories of poetry . . . . .	49
Formal characteristics . . . . .	52

### EDITION

#### CREATION AND EARLY HISTORY OF THE WORLD

<i>Qewlê Zebûni Meksûr</i> —The Hymn of the Weak Broken One . . . . .	57
<i>Qewlê Afrîna Dînyayê</i> —The Hymn of the Creation of the World . . . . .	66
<i>Qewlê Bê Elîf</i> —The Hymn of B and A . . . . .	71
<i>Qewlê Hezar û Yek Nav</i> —The Hymn of the Thousand and One Names	74
<i>Qewlê Îmanê</i> —The Hymn of the Faith . . . . .	83
<i>Qewlê Qendîla</i> —The Hymn of the Lights . . . . .	90
<i>Qewlê Qere Ferqan</i> —The Hymn of the Black Furqan . . . . .	94

<i>Dû'a Bawiriyê</i> —The Prayer of Belief . . . . .	104
<i>Dû'a Ziyaretbûn</i> —The Prayer of Pilgrimage . . . . .	106
<i>Dû'a Tifaqê</i> —The Prayer of Agreement . . . . .	109

## EARLY HISTORY OF THE FAITH AND COMMUNITY

<i>Çiroka Siltanî Zeng û Şixadî, Bedredin û Şêx Hesenû Şêx Mend</i> — The Story of the Zangid Sultan and Sheikh Adi, Bedredin, Sheikh Hesen and Sheikh Mend . . . . .	112
Transcription . . . . .	112
Translation . . . . .	118
<i>Qewlê Pîr Dawud</i> —The Hymn of Pir Dawud . . . . .	127
<i>Çiroka Pêdabûna Sura Ezi</i> —The Story of the Appearance of the Mystery of Ezi . . . . .	131
Transcription . . . . .	131
Translation . . . . .	143
<i>Qewlê Mezin</i> —The Great Hymn . . . . .	157
<i>Qewlê Mela Abû Bekir</i> —The Hymn of Mullah Abu Bekir . . . . .	173
<i>Qewlê Şêxadi û Mêra</i> —The Hymn of Sheikh Adi and the Holy Men .	178

## STORIES ABOUT HOLY FIGURES

<i>Qewlê Ezdîne Mîr</i> —The Hymn of Ezdina Mir . . . . .	184
<i>Çiroka Pîr Mendî Gor</i> —The Story of Pir Mend of the Grave . . . . .	188
Transcription . . . . .	188
Translation . . . . .	191
<i>Qewlê Rabi'e il-'Edewiye</i> —The Hymn of Rabi'a al-'Adawiyya . . .	196
<i>Du'a û Qewlê ŞêSims</i> —The Prayer and Hymn to Sheikh Shems . . .	201
<i>Beyta Sibê yan Beyta ŞêSims</i> —The Beyt of the Morning or The Beyt of Sheikh Shems . . . . .	210
<i>Bêta Şêx û Pîra</i> —The Beyt of Sheikhs and Pirs . . . . .	216
<i>Adiye Şêxê Mine</i> —“Adi is my Sheikh” . . . . .	217
<i>Qesîda ŞêSims û Melik Fexredîn</i> —The Qesîde of Sheikh Shemsand Melik Fekhredin . . . . .	218
<i>Qesîda Şêx Sin</i> —The Qesîde of Sheikh Sin . . . . .	219

<i>Qesîda Şerfedîn</i> —The Qesîde of Sherfedin . . . . .	221
<i>Qesîda Hesin Meman</i> —The Qesîde of Hesen Meman . . . . .	222
<i>Qesîda Mehmed Reşan</i> —The Qesîde of Mehmed Reshan . . . . .	223
 STORIES DERIVING FROM THE ISLAMIC OR JUDAEO-CHRISTIAN TRADITION	
<i>Çîroka Birahîm Xelîl ligel Qewlê Birahîm Xelîl û Nemrûdû Qewlê Nebî Ismail</i> —The Tale of Ibrahim the Friend including the Hymn of Ibrahim the Friend and Nemrud and the Hymn of Ismail . . . . .	225
Transcription . . . . .	226
Translation . . . . .	239
<i>Beyta Bilbila</i> —The Beyt of Nightingales . . . . .	256
 RELIGIOUS LIFE AND SYMBOLS	
<i>Misbabet: Derwêşê Bacarê Besrayê</i> —Mishabet: The dervish of the city of Basra . . . . .	262
Transcription . . . . .	262
Translation . . . . .	270
<i>Dû'a Mirazê</i> —The Prayer of Wishes . . . . .	279
<i>Diroze</i> . . . . .	281
 MORALISTIC TEXTS, PROPER BEHAVIOUR	
<i>Mishabet û Şîret</i> —Sermon and Exhortation . . . . .	288
Transcription . . . . .	288
Translation . . . . .	290
<i>Qewlê Mirîdiyê</i> —The Hymn of the Mirids . . . . .	292
<i>Qewlê Şequeserî</i> —The Hymn of Proper Conduct . . . . .	296
<i>Beyta Nesîbeta</i> —The Beyt of Advice . . . . .	301
Transcription . . . . .	302
Translation . . . . .	308
 DEATH, GRIEF AND CONSOLATION	
<i>Dastan û Beyta Mîr Mihê</i> —The Tale and Beyt of Mir Mih . . . . .	317
Transcription . . . . .	317
<i>Beyta Mîr Mihê</i> . . . . .	324

Translation . . . . .	327
The Beyt of Mir Mih . . . . .	337
<i>Qewlê Seremergê</i> —The Hymn of the Moment of Death . . . . .	341
<i>Qewlê Cumcumî Siltan</i> —The Hymn of the Sultan's Skull . . . . .	350
<i>Qewlê Şêxê Hesenî Siltane</i> —The Hymn of Sheikh Hesen the Sultan . . . . .	355
<i>Qewlê Mûsa</i> —The Hymn of Moses . . . . .	360
END OF TIMES	
<i>Qewlê Tercal</i> —The Hymn of the False Saviour . . . . .	364
<i>Qewlê Serfedin</i> —The Hymn of Sherfedin . . . . .	368
MYSTICAL THEMES	
<i>Qewlê Babekê Omera</i> —The Hymn of Babeke Omera . . . . .	376
<i>Qewlê Aşê Mibbetê</i> —The Hymn of the Mill of Love . . . . .	379
OTHER THEMES	
<i>Qewlê 'Erd û 'Ezman</i> —The Hymn of Earth and Sky . . . . .	386
<i>Qewlê Keniya Mara</i> —The Hymn of the Laughter of Snakes . . . . .	391
<i>Xizêmok</i> . . . . .	398
Version 1 . . . . .	398
Version 2 . . . . .	403
<i>Payîzok</i> . . . . .	406
<i>Robarîn</i> . . . . .	410
INDEX . . . . .	413
ABBREVIATIONS . . . . .	431
BIBLIOGRAPHY . . . . .	433